

ФИЛОЛОГИЯ КАК НАУЧНЫЙ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ

ШКАРЕНКОВ Павел Петрович – д-р ист. наук, проф., директор Института филологии и истории, зав. кафедрой истории древнего мира. E-mail: Chkarenkov@mail.ru
Российский государственный гуманитарный университет
Адрес: 125993, ГСП-3, Москва, Миусская площадь, д. 6

Аннотация. В статье рассматривается филология как научный и образовательный проект, реализуемый в Институте филологии и истории Российского государственного гуманитарного университета. Важнейшим импульсом к созданию и последующему развитию филологического образования в РГГУ стала идея о плодотворности сравнительно-исторического (компаративистского) подхода к содержанию учебного процесса и к питающей это содержание научно-исследовательской работе, о необходимости актуализации логики «общего и особенного» при формировании представлений о развитии культуры и цивилизации. Институционализация компаративистики в качестве сквозной специализации – не только для филологов, но и для историков, переводчиков, театроведов и киноведов – за прошедшие годы доказала свою эвристическую ценность и образовательную эффективность.

Ключевые слова: Российский государственный гуманитарный университет, Институт филологии и истории, Г.А. Белая, филология, перевод и переводоведение, искусства и гуманитарные науки, компаративистика, русская филология, зарубежная филология, литература, литературоведение

Для цитирования: Шкаренков П.П. Филология как научный и образовательный проект // Высшее образование в России. 2017. № 2 (209). С. 141–149.

Институт филологии и истории (ИФИ) – научное и образовательное учреждение в структуре Российского государственного гуманитарного университета. ИФИ представляет собой попытку интеграции различных направлений гуманитаристики и преодоления междисциплинарных барьеров. В основе этого замысла лежит стремление воспитать интеллектуальную личность, встроенную в современную познавательную ситуацию и профессионально разбирающуюся в вопросах мировой истории и культуры, сформировать широко образованного гуманитария, способного аккумулировать достижения смежных областей знания и успешно адаптироваться к новым социальным условиям, в том числе к изменениям рыночной конъюнктуры.

Институт был создан в 2002 г. на базе историко-филологического факультета (ИФФ) РГГУ, существующего с 1992 г.



Важнейшим импульсом к созданию и последующему развитию ИФИ стала идея плодотворности сравнительно-исторического (компаративистского) подхода к содержанию учебного процесса и к питающей это содержание научно-исследовательской работе, необходимость актуализации логики «общего и особенного» при формировании представлений о развитии культуры и цивилизации.

Становление ИФФ в рамках РГГУ пришлось на 1990-е годы, время напряжённых споров о будущей судьбе филологии как, с одной стороны, области гуманитарного знания, а с другой – цикла образовательных программ. Эти споры велись гораздо более интенсивно в университетской среде и в науке на Западе, чем в России, куда они доходили опосредованно и запоздало. Однако и у нас проблема была постепенно осознана, стала предметом научного обсуждения и дискуссий. Суть ее сводилась к сомнению в том, будет ли когда-либо впредь филология столь же востребованной обществом, культурой, как это было в недавнем прошлом, останется ли она столь же влиятельной и престижной. Под наиболее сильным ударом оказалось литературоведение, объявленное наследием позитивизма, которое должно сойти со сцены вместе с ним.

В дискуссиях и в тех научных результатах, которые эти споры приносили, несколько парадоксально выглядела следующая ситуация. В то время как статус филологии подвергался серьезному пересмотру, её методика и терминология широко распространялись в сфере гуманитарного знания и общественных наук. Если филология в её сосредоточенности на изучении письменного и художественного текста казалась старомодной, само понятие «текст» вело себя крайне агрессивно. Первоначально оно утвердило себя в системе семиотики, а затем и как гораздо более общая универсалия. Вся культура начала интерпретироваться как процесс бесконечного воспроизводства текстов, а новое представле-

ние об истории выразило себя в метафоре «исторической текстуальности».

Если всё есть текст, то как обойтись без филологических методов, накопленных столетиями (если не тысячелетиями) его исследования? Претензия к филологии начинала выглядеть так, как будто эта наука пыталась сохранить лишь для своего внутреннего пользования нечто, обладающее всеобщей ценностью. Понятно, что в подобной ситуации то, что могло показаться упадком филологического знания, носило лишь временный характер и должно было рано или поздно привести к возвышению филологии уже в новом качестве и с новым, несравненно более широким полем своего применения. Филологии предстояло проявить себя в качестве инструмента, пригодного для решения разнородных проблем современной общественной жизни.

Едва ли будет ошибочным утверждать, что это возрождение филологического знания и в его узконаучной специализации, и в его небывало широком применении сейчас уже происходит. Его необходимо осознать как проблему, в том числе и проблему гуманитарного образования. Очевидно, что своеобразная пантекстуальность культуры, вначале потребовавшая признания своей текстуальной природы, при дальнейшем изучении предполагает умение различать специфическую природу разных текстов и анализировать её исходя из этого понимания. Для того чтобы научиться анализировать «текстуальность истории», предстояло вывести понимание природы текстов в их культурном различии на новый уровень.

Система образования в ИФИ отвечает вызовам и ожиданиям этой новой ситуации. Подготовка студентов начинается по программе избранной ими национальной специализации (Англия, Франция, Германия и т.д.) в рамках страноведческих спецкурсов, резко отличающихся от того, что традиционно принято подразумевать под этим названием. Речь идёт далеко не только об изучении основных элементов быта, культуры

и истории той или иной страны, но и об углубленном (можно без преувеличения сказать – не имеющем аналогов в системе отечественного университетского образования) изучении литературы и истории в культурном и историческом контексте. Каждой эпохе посвящён целый семестр; занятия по истории литературы чередуются (по семестрам) с занятиями по истории. В основе работы – основательное прочтение и комментирование текстов (источников) на языке оригинала. Ничего подобного нет ни в одном другом российском высшем учебном заведении.

Эта историко-литературная основа образования дополняется циклом теоретических курсов и спецсеминаров. Их главным фокусом является изучение исторической поэтики, которая, в свою очередь, возникла на основе сравнительного изучения литературы. Если для западных университетов уже давно основным структурным подразделением являются кафедры сравнительной литературы, то такого рода кафедра в ИФИ РГГУ по сей день является едва ли не единственной в пространстве российского высшего образования.

От истории национальной культуры делается шаг к пониманию её как мировой. Сегодня такой подход является необходимостью не только в сфере филологической науки, но и – гораздо шире – гуманитарного знания, ориентированного в широком общественном контексте. Вся современная история, политика развиваются под знаком установления наднациональных обществ, того, что сегодня называют процессом глобализации и что ещё два столетия назад трактовалось как проблема всемирной истории. Интеграция отечественной системы образования в мировой социокультурный процесс происходит в период глубокого общемирового кризиса культуры и науки. Одна из его причин коренится в нарушении баланса дифференциации и интеграции наук, что привело к разрастанию сферы узких специалистов, страдающих ограни-

ченностью общегуманитарных представлений о мире. При этом сложившаяся в России система гуманитарного образования несёт на себе печать дополнительных внутренних противоречий, обусловленных всепроникающим политическим прагматизмом, практически полным отсутствием сравнительно-исторических исследований. Система филологического и исторического образования, принятая сегодня в России, да и во всем мире, предполагает специализацию студента в рамках филологии или истории одной страны и одного языка. Это приводит к тому, что специалисты в области какого-либо иностранного языка, досконально знающие культуру соответствующей страны или региона, практически не имеют представления о закономерностях развития культуры в собственной стране, плохо владеют родным языком. В то же время специалисты по русскому языку и русской литературе или русской истории слабо представляют себе место России в общемировом историческом и историко-культурном процессе.

Основная концептуальная особенность образовательных программ, ныне действующих в Институте филологии и истории, – компаративный подход к изучению любых проблем гуманитарной культуры. В учебные планы института изначально заложен принцип историко-культурной компаративистики, в результате чего студенты всех образовательных программ и специализаций с самых первых этапов обучения, как правило, работают одновременно в нескольких предметных областях, например, в области истории и филологии, русистики и германистики, литературоведения и истории театра, литературоведения и теории перевода и т.п. Образовательная концепция ИФИ представляет собой первую в истории отечественной высшей школы попытку осуществить комплексную программу обучения студентов истории, литературе, языкам и культурам на основе широко понятой компаративистики, путём совмеще-

ния в учебном процессе двух историко-культурных национальных феноменов. Избранный подход позволяет преодолеть такой традиционный недостаток советского гуманитарного образования, как игнорирование мирового научного опыта, новейших концепций и методик в исторических, филологических и культурологических исследованиях, замыкание гуманитарных наук в узких дисциплинарных рамках. Институционализация компаративистики в качестве сквозной специализации – не только для историков и филологов, но и для переводчиков, театроведов и киноведов – за прошедшие годы уже доказала свою эвристическую ценность и образовательную эффективность.

Место филологии в круге гуманитарного знания обозначено её названием, и это место – центральное: любовь к слову. Иначе говоря, филология учит понимать речевое высказывание, интерпретировать его – читать и организовывать текст. Представление о «гуманитарных науках» и «гуманитарном знании» в целом изначально связано с изучением человека и общества через тексты культуры. Творения мысли, следы ушедших цивилизаций, процессы, основывающие человеческий социум, понимание прекрасного – всё это имеет отношение к слову, к коммуникации. Поэтому филологию, специально занимающуюся устройством текста и коммуникативных механизмов, нередко называют «царицей» гуманитарных наук. В основе культурной традиции, начавшейся в античности и дошедшей до сегодняшнего дня (каким бы именем мы ни воспользовались для её обозначения), лежала филология. Сомнение в её необходимости, которое позволяют себе сегодняшние радикалы, есть сомнение в самих основаниях культуры, лежащих даже глубже, чем нравственные или духовные принципы, поскольку подрывают язык, подвергают сомнению речевую деятельность. Уровень языка – уровень мышления. И если компьютерный юзер соглашается перейти

на язык, достаточный и востребованный этим новейшим изобретением, то человек обрекает себя на то, чтобы из творца превратиться в придаток своего создания.

Можно обсуждать сегодняшний уровень филологии как фундаментального знания. Он кажется недостаточным и самим филологам, многое нуждается в реформе и в обновлении. Однако очень большая опасность состоит в том, чтобы недостатки современной филологии (её отсталость в каких-то моментах) объявить поводом для отказа от неё как основы «свободных искусств», т.е. основы образования для человека, готовящего себя к тому, чтобы стать преподавателем (в любой сфере), юристом, политиком, менеджером... Список профессий можно продолжать. Филология остро нуждается сегодня в преобразовании форм её деятельности и организации, в переосмыслении инструментария и понятийного аппарата. Это так. Но ещё более в обновлённой современной филологии нуждается современная культура, если она не хочет утратить право на то, чтобы считаться культурой, превратившись в «цивилизацию» (в самом опасном и бесчеловечном смысле этого слова).

Как и философия, филология занимается многообразием смыслов мировой культуры, осваивает «духовный мир чужой эпохи» (С.С. Аверинцев). Как и история, филология занимается прочтением и интерпретацией источников. Именно поэтому в РГГУ филология неразрывно связана с серьёзным изучением истории. Название «историко-филологический факультет» восстанавливает связь с традицией изучения гуманитарных наук в классических российских и европейских университетах. Филология всегда была и остается одним из краеугольных камней университетского образования. Она отнюдь не сводится к комментированию полузабытых текстов, интересующих одних лишь узких специалистов. Наука о слове – это наука о человеке говорящем и пишущем: о его коммуникативном

поведении, коммуникативных стратегиях и коммуникативных компетенциях. Филологические исследования составляют фундамент теории коммуникации, которая, проникая во все без исключения области социальных практик, представляет собой одно из наиболее актуальных направлений современных гуманитарных наук. Особое внимание филологов к художественному слову закономерно. Оно обусловлено тем, что художественная словесность представляет собой высшую форму речевой практики и речевой культуры народа. Однако филологическое знание питает собой и все прочие гуманитарные знания, составляя своего рода «кровеносную систему» гуманитарной науки в целом.

Вся социальная жизнь человека – это общение, цепь коммуникативных событий, в которые он вовлечён. Любой акт человеческой мысли – это внутреннее общение с воображаемым или виртуальным Другим. Поэтому дефицит речевой культуры оборачивается дефицитом культуры мышления, а нередко и социальной маргинальностью. И напротив, владение многообразными и эффективными стратегиями общения является ключом к общественному успеху, повышает самооценку личности, питает её социальный оптимизм. По этой причине уровень филологического образования в стране – вернейший индикатор уровня социокультурного развития страны. Связь между академическими вершинами филологии и повседневностью духовной жизни рядового человека опосредованная, многоступенчатая, но живая и неразрывная. Миссия

университетского филологического образования состоит в сохранении и развитии ментальной культуры народа, в частности, читательской культуры подрастающих поколений. Достигнутый уровень читательской культуры всегда был и остается крайне существенным показателем личности, гражданственности и человечности человека. Речь, разумеется, идёт не только о художественном чтении. Согласно прочной отечественной традиции именно литература – по крайней мере, на протяжении последних двух веков – занимала ведущее место в духовной жизни России. Наблюдающийся в настоящее время упадок читательской культуры – весьма существенный симптом некоторого изъяна в духовной жизни нации.

Уровень эффективности филологического образования не столь очевиден, как технического, например, но тем большего внимания к себе и заботы он требует. Количественные и качественные просчёты здесь выявляются далеко не сразу, но на их исправление уходит слишком много времени. Между тем, состояние филологической науки в стране всегда оказывается симптоматическим показателем благополучия или неблагополучия всей гуманитарной науки.

Гуманитарный университет сегодня, в эпоху всеобщей мобильности, глобального



сотрудничества и сетевой активности, становится центром межкультурной коммуникации. Для современного человека владение несколькими иностранными языками является не выдающимся качеством, а социальной нормой. Поэтому в рамках прикладных филологических исследований специалисты всё чаще обращаются к разработке эффективных методик изучения языка. Филология с её многовековым опытом в этой области – ключ к прогрессу не только знаний, но и практик человеческого взаимодействия.

Особую значимость в наше время имеет проблема перевода. Перевод – это всегда диалог, взаимная «настройка» двух взаимодействующих ментальных миров, шаг навстречу. Всякая процедура передачи и понимания смысла в культуре есть перевод в широком смысле этого слова. Поэтому современная теория и философия перевода уделяют особое внимание антропологическим, семиотическим, коммуникативным и медиальным процедурам, задающим координаты работы переводчика. Сегодня проблема перевода выходит на первый план не только в филологии и переводческой практике. К ней с различным инструментарием подступают культурологи, работающие с понятием «картина мира», философы, пытающиеся установить границы переводимости идей, психологи, стремящиеся уяснить влияние лингвокультурных и дискурсивных факторов на ментальный мир человека.

Филология, владеющая обширным инструментарием по верификации, идентификации и аналитике текста, сегодня обладает ценным экспертным ресурсом применительно к анализу языка и текстовой продукции СМИ, медийного и сетевого контента на предмет выявления скрытых стратегий манипуляции, идеологического давления, политических и иных провокаций, пропаганды насилия и ксенофобии. Филологические подходы могут стать эффективным инструментом защиты от раз-

личного рода квазиэкспертных практик, находящихся сегодня применение в судопроизводстве, в рамках различных обвинительных и разоблачительных кампаний в прессе и социальных сетях.

В образовательных программах ИФИ сочетаются фундаментальные, академические и прикладные, технологические дисциплины. Это позволяет, с одной стороны, высоко нести марку традиций отечественного гуманитарного образования, а с другой – гибко и планомерно учитывать динамику потребностей современного рынка образовательных услуг. Основа дидактического профиля образовательных программ ИФИ – сочетание в рамках единой обучающей стратегии четырёх начал: учебного, научного, практического и представительского, как сейчас нередко говорят, «пиарного». Дидактическая концепция ИФИ не просто существует, но последовательно доводится до ведома каждого студента, способного в своей профессиональной деятельности применять и в то же время транслировать в иные образовательные и научные сферы, «рекламировать» образовательные принципы своей alma mater.

Одна из задач современной гуманитаристики – сохранение общей гуманитарной преемственности знания, едва ли не каждым поколением переводимого на язык новых понятий и в этом процессе теряющего традицию уже имеющихся наработанных решений для целого ряда проблем. Система гуманитарного образования в ИФИ, характер и уровень подготовленности преподавательского состава определяют приоритет этого научного сообщества в решении именно современных проблем гуманитарного знания, неотделимых от общегуманитарных задач, стоящих сегодня перед обществом.

Создателем ИФФ, а в дальнейшем – ИФИ, собирателем и руководителем уникального научно-педагогического коллектива Института, в который влилась целая плеяда блестящих учёных, стала доктор

филологических наук, профессор, исследователь русской литературы XX века, замечательный педагог и человек большого личного обаяния Галина Андреевна Белая. Это она предложила повесить над входом в Институт знаменитую табличку: «Здесь – ваш Дом», которая до сих пор служит напоминанием не только о том, что в стенах ИФИ наши студенты действительно проводят (и, надо сказать, очень неплохо) большую часть своей жизни, но и о том внимании, понимании, умелом руководстве и человеческом тепле, которые они здесь находят. Показательно, что день рождения Г.А. Белой – 19 октября – ежегодно отмечается её коллегами и учениками в форме представительной международной научной конференции под названием «Белые чтения». Первая такая конференция была организована в 2005 г., а с 2009 г. она стала ежегодной.

На сегодняшний день структура ИФИ включает: Историко-филологический факультет; Отделение литературы, театра и кино; Отделение переводоведения и практики перевода; двенадцать кафедр; три учебно-научных центра – Учебно-научный центр новейшей русской литературы, Российско-французский учебно-научный центр исторической антропологии им. Марка Блока и Учебно-научный центр европейских исследований; две лаборатории – Учебно-научную лабораторию имени Д.А. Пригова и Учебно-научную лабораторию фольклористики.

За время существования института в нём были разработаны и реализованы разнообразные, нередко уникальные, образовательные программы: до недавнего времени это были программы специалитета по филологии, истории, переводу и переводоведению, воплощённые в новаторских специализациях, таких как компаративистика, театроведение, историческая антропология, специальный перевод и др. Затем, с переходом на уровневую систему подготовки, им на смену пришли программы бака-

лавриата и магистратуры по четырём направлениям: филология, история, лингвистика, искусства и гуманитарные науки, а также по специальности «Перевод и переводоведение». Сегодня направление «Филология» представлено шестью инновационными профилями:

- «Зарубежная филология (компаративистика: языки, литература, культура России и страны специализации)»;
- «Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)»;
- «Зарубежная филология: еврейские языки, литература, культура»;
- «Отечественная филология (новейшая русская литература: творческое письмо)»;
- «Отечественная филология: русский язык и межкультурная коммуникация» (совместно с Институтом лингвистики РГГУ);
- «Прикладная филология (иностран- ные языки)».

Исторические профили не столь многочисленны, но обладают ярко выраженной спецификой – с учетом наличия в РГГУ целого спектра исторических специализаций. Это «Компаративистика: история, литература, культура России и страны специализации» и «Историческая антропология».

На базе направления «Искусства и гуманитарные науки», первоначально представленного профилем «История театра и кино, театральная и кинокритика», который создал серьёзную конкуренцию подготовке подобных специалистов в ГИТИСе, в 2015 г. была открыта международная программа «Еврейская теология и культура» (совместно с Потсдамским университетом).

Еще один новый профиль подготовки – «Перевод и переводоведение» на базе направления «Лингвистика» – был недавно создан на отделении переводоведения и практики перевода ИФИ. На этом же отделении усилиями высококвалифицированного преподавательского состава кафедры теории и практики перевода, возглав-

ляемой известным ученым-переводоведом, филологом-англистом, д. филол. н., профессором, PhD in English Н.И. Рейнгольд, продолжается подготовка специалистов-переводчиков по специальности «Перевод и переводоведение» со специализацией «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».

Широкий выбор магистерских программ, в том числе международных, открывает перед выпускниками бакалавриата перспективу углублённой профессиональной подготовки и получения диплома более высокого уровня. Количество магистерских программ неуклонно растёт, и сегодня их насчитывается уже около десятка. В реализации этих программ ИФИ активно сотрудничает с другими структурами РГГУ: Институтом лингвистики, Историко-архивным институтом, Институтом восточных культур и античности, Российско-итальянским и Российско-шведским центрами, а также со сторонними организациями: Французским университетским колледжем при МГУ, Институтом им. Гёте, Германской службой академических обменов (ДААД), Германским домом науки и инноваций, Германским историческим институтом, Германским научно-исследовательским сообществом (ДФГ), Институтом Сервантеса и др. Ведь именно этот уровень подготовки особенно плодотворен с точки зрения международного сотрудничества: соответствующие договоры, предполагающие обмены и зарубежные стажировки, имеются с университетами Германии, Франции, Италии, Испании, США, Польши, Чехии, Сербии, Хорватии, Швеции и других стран. Одна из программ – германистика – предполагает обязательную семестровую стажировку в университете Альберта-Людвига (г. Фрайбург) и получение двойного диплома.

Однако ИФИ – это прежде всего люди. Как в начальный период своей истории, так и теперь институт является центром притяжения творческих, независимо мыслящих,

высококвалифицированных специалистов, объединяемых не только общностью научных взглядов, но и осознанием своей ответственности за обеспечение преемственности поколений образованных людей, без которой будущее нашей страны и цивилизации в целом выглядит достаточно мрачно. Руководителями образовательных программ являются видные учёные, в том числе с мировым именем. К реализации образовательных программ привлечены известные литературоведы, крупные специалисты в различных областях филологии, истории, искусствознания, переводоведения, переводчики-практики, опытные преподаватели-предметники, талантливые молодые учёные, а также начинающие педагоги. В Институте работают 36 докторов наук, 65 кандидатов наук, один академик РАН, три члена-корреспондента РАН; семь профессоров ИФИ (Ю.В. Манн, Н.С. Павлова, В.И. Тюпа, Д.М. Магомедова, Н.И. Рейнгольд, И.О. Шайтанов, Г.В. Макарова) имеют почётное звание «Заслуженный профессор РГГУ». Институт филологии и истории имеет давние и тесные связи с академическими институтами – ИМЛИ РАН, ИВИ РАН и др. Значительный процент преподавателей-совместителей ИФИ параллельно работают в исследовательских центрах РАН, что означает реальное и органичное соединение академической науки с университетским образованием.

Выпускники Института имеют широкий спектр возможностей для построения своей дальнейшей карьеры. Продолжение образования, зарубежные стажировки, научная и педагогическая карьера, в том числе в самом РГГУ, – лишь один из вариантов их карьерной стратегии, важный для обеспечения воспроизводства научно-педагогических кадров. К числу видов деятельности, к которым подготовлены и которые избирают для себя выпускники института, можно отнести работу в качестве редактора, корректора, выпускающего редактора и ведущего радио- или телеэфира, письменного и устного переводчика, референта-переводчи-

ка, гида-переводчика, журналиста, колумниста, блогера, спичрайтера, медиа-менеджера, менеджера образовательных проектов, менеджера культурных проектов, театрального критика, преподавателя русского языка и литературы, пре-

подавателя истории, преподавателя иностранного языка, научного сотрудника академического института, пресс-атташе посольства, сотрудника PR-службы, музейного работника, экскурсовода, библиотечного и архивного работника и не только.

Статья поступила в редакцию 16.01.17.

PHILOLOGY AS A SCIENTIFIC AND EDUCATIONAL PROJECT

SHKARENKOV Pavel P. – Dr. Sci. (History), Prof., Director of the Institute of Philology and History, Head of the Department of History of the Ancient World. E-mail: Chkarenkov@mail.ru

Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

Address: 6, Miusskaya sq., Moscow, GSP-3, 125993, Russian Federation

Abstract. The article focuses on philology as a scientific and educational project realized at the Institute of Philology and History of the Russian State University for the Humanities (RSUH). The most important impetus to the creation and subsequent development of philological education in the RSUH was the idea of the fruitfulness of the comparative approach to the content of the educational process and to the research work supplying this content as well as the necessity to actualize the logic of the «general and special» in the formation of ideas about the development of culture and civilization. The institutionalization of comparative studies as a complex specialization – not only for philologists but also for historians, translators, theatre and cinema critics and experts – has already proven its heuristic value and educational effectiveness over the years.

Keywords: philology, Russian State University for the Humanities, Institute of Philology and History, Galina Belaya, translation and translation studies, arts and humanities, comparative studies, Russian Philology, Foreign Philology, literature, literary criticism

Cite as: Shkarenkov, P.P. (2017). [Philology as a Scientific and Educational Project]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 2 (209), pp. 141-149. (In Russ., abstract in Eng.)

The paper was submitted 16.01.17.

